



SCHWEIZERISCHE ARBEITSGEMESCHAFT
FÜR PROTHESEN UND ORTHESEN

ASSOCIATION SUISSE
POUR LES PROTHÈSES ET ORTHÈSES

ASSOCIAZIONE SVIZZERA PER LE PRÓTESI E ORTESI

PROGRAMM PROGRAMME PROGRAMMA

**48. APO-Jahrestagung
48^{es} Journées annuelles de l'APO
48° Congresso annuale dell'APO**

23.-24.10.2015

**PALAZZO DEI CONGRESSI
LUGANO**

INNOVATIONEN / FUSS

Mit Simultanübersetzung im Plenarraum D/F/I

INNOVATIONS / PIED

Avec traduction simultanée en salle plénière D/F/I

INNOVAZIONI / PIEDE

Con traduzione simultanea nella sala plenaria D/F/I

Unser Erfolgsrezept für die funktionelle Therapie:

Schmerzlinderung – verbesserte Propriozeption – langfristige Stabilität



GenuTrain®
bei Schmerzen im Kniegelenk

GenuTrain® P3
bei vorderem Knieschmerz

GenuTrain® A3
bei Arthrose im Kniegelenk

SofTec® Genu
bei komplexen Instabilitäten





■ Liebe Mitglieder der APO, liebe Freunde der konservativen Orthopädie,

Liebe Freunde und Kollegen aus dem In- und Ausland

Mit Freude darf ich Sie zu der 48. Jahrestagung der APO einladen: Für einmal wagen wir wieder den Sprung ins sonnige Tessin. In Lugano werden wir 2 Tage intensiv über Innovationen in der konservativen Orthopädie und über Fussprobleme und ihre Behandlung diskutieren. Diese Themenbereiche scheinen uns weit offen, sodass für jeden etwas zu finden ist.

Neben Fachvorträgen haben wir Präsentationen von Neuheiten und einen Round-Table in unserem Programm. Wir erwarten zu dieser Tagung im Italienisch sprechenden Süden auch Teilnehmer aus Italien, die wir ganz besonders begrüssen. Wir bieten deshalb für dieses Mal auch eine dreisprachige Simultanübersetzung in Deutsch, Französisch und Italienisch an. Wir hoffen auf lebhafte und interessante Diskussionen.

Natürlich haben wir auch das Programm zeitlich angepasst und die längere Anreise berücksichtigt. Leider mussten wir aber aus diesem Grund die Anzahl der immer sehr gut besuchten Workshops einschränken. Trotzdem sind wir froh, wieder einmal unsere Italienisch sprechenden Kollegen vom Tessin zu berücksichtigen und freuen uns ganz besonders, unseren Nachbarn in Italien die Türen zu öffnen. Vielleicht ergeben sich dadurch auch neue Kontakte und hilfreiche Verbindungen für die Zukunft.

Neben der interessanten Tagung verspricht das Tessin auch ein paar Tage in Sonne und angenehmen Temperaturen wenn die Nordschweiz schon bald im Nebel und Regen versinkt. Damit lässt sich das Angenehme mit dem Interessanten verbinden und wir hoffen, dass Sie sich von dieser attraktiven Kombination fangen lassen und wir Sie in Lugano begrüssen dürfen. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme aus dem In- und Ausland.

■ Chers membres de l'APO, chers amis de l'orthopédie conservatrice,

Chers amis et collègues de Suisse et de l'étranger,

Avec plaisir je vous invite aux 48^{es} Journées annuelles de l'APO : A nouveau, nous osons faire le saut dans le Tessin ensoleillé. A Lugano nous discuterons de manière intensive des innovations dans l'orthopédie conservatrice ainsi que des problèmes du pied et de leurs traitements. Ces sujets nous semblent bien larges et tout le monde devrait trouver quelque chose d'intéressant.

En plus des conférences, nous avons des présentations de nouveautés ainsi qu'une table ronde au programme. Nous attendons lors de ces Journées annuelles dans la Suisse italophone également des participants de l'Italie, auxquels nous souhaitons spécialement la bienvenue. Pour cette raison, nous proposons cette fois-ci une traduction simultanée en trois langues : en allemand, en français et en italien. Nous espérons voir naître des discussions animées et intéressantes.

Tenant compte du temps du voyage important, nous avons adapté l'horaire du programme. Cependant, le nombre de workshops dans le programme a dû être restreint. Nous nous réjouissons de venir à l'encontre de nos collègues du Tessin. Par cette localisation nous ouvrons les portes à nos voisins de l'Italie, en espérant que de nouveaux contacts se noueront et des relations utiles se tisseront pour la suite.

En plus des Journées annuelles intéressantes, le Tessin permet de passer quelques jours au soleil et de profiter des températures agréables, alors que le Nord de la Suisse sombre déjà dans le brouillard et la pluie. Ainsi, nous pourrons lier l'utile à l'agréable en proposant cette combinaison attractive et nous espérons vous accueillir à Lugano. Nous nous réjouissons de pouvoir compter sur de nombreux participants de Suisse et de l'étranger.

■ Cari soci APO, cari amici dell'ortopedia conservativa,

cari amici e colleghi svizzeri ed esteri, è per me un grande piacere potervi invitare al 48° Congresso annuale dell'APO, che quest'anno abbiamo osato organizzare sotto il sole ticinese. I due giorni che trascorreremo insieme a Lugano saranno dedicati all'ortopedia conservativa e alle innovazioni introdotte in questo campo, ma anche ai problemi che possono colpire i piedi e ai possibili trattamenti da mettere in atto. Sono dei temi che ci appaiono sufficientemente ampi per permettere a ognuno di voi di trovare senz'altro uno o più aspetti di sicuro interesse.

Oltre a una serie di conferenze su argomenti specifici, il programma prevede la presentazione delle ultime novità in materia e una tavola rotonda. Avendo organizzato il congresso in un Cantone di lingua italiana, ci aspettiamo anche la partecipazione di colleghi italiani, che saremo particolarmente lieti di accogliere tra noi. Per questa ragione abbiamo voluto offrire un servizio di traduzione simultanea in tedesco, francese e italiano. Confidiamo in animate e interessanti discussioni.

Naturalmente, nell'organizzare il programma abbiamo tenuto conto dei vincoli temporali derivanti dal fatto che il viaggio per arrivare a Lugano richiederà tempi più lunghi. Per questo motivo, purtroppo, abbiamo dovuto limitare il numero dei workshops, che peraltro hanno sempre registrato un alto livello di partecipazione. Siamo ben lieti di coinvolgere i nostri colleghi ticinesi, e soprattutto di aprire le porte ai nostri vicini italiani. Chissà che non sia un'occasione per tessere nuovi contatti e stringere relazioni utili per il futuro.

Oltre che permetterci di partecipare a un interessante congresso, il Ticino ci permette di passare un paio di giorni al sole con temperature gradevoli, in una stagione in cui nella Svizzera settentrionale si cominciano già ad intravvedere le prime nebbie e le prime piogge. Potremo così unire l'utile al dilettevole; speriamo che vi lascerete tentare da questa accattivante combinazione e vi aspettiamo numerosi a Lugano. Confidiamo in una folta partecipazione, sia dalla Svizzera che dall'estero.

DEUTSCH

INNOVATIONEN / FUSS | FREITAG, 23. OKTOBER 2015

D = Vortrag auf Deutsch / F = Vortrag auf Französisch / I = Vortrag auf Italienisch

Zeit	Sprache		Referent
Ab 9:45		Registrierung der Teilnehmer	
10:00		Generalversammlung im Vortragssaal B	
		Parallele Workshops – Besuch der Ausstellung	
	D	APO-Workshop für Lehrlinge: Biomechanik des Gehens 20 Teilnehmer / Anmeldung : info@a-p-o.ch	Reinald Brunner, Basel
	D	APO-Workshop für Fortgeschrittene: Gangfehleranalyse – Interdisziplinärer Blick bei Patienten mit Oberschenkelamputation 20 Teilnehmer / Anmeldung : info@a-p-o.ch	Carsten Bohot, Bellikon Michael Hofer, Bellikon
10:45 – 11:45	D	Industrie-Workshop – Orthosan AG: Sensomotorische Einlagen 20 Teilnehmer Anmeldung : Sara Bettaieb, bettaieb@sensomotorik-zentrum.de	Stephan Höhmann, Berlin/D
	I	Industrie-Workshop – Spinsole CH by Ecosanit: Anwendung der Biomechanik bei der Herstellung von Schuheinlagen mit CAD-CAM System 20 Teilnehmer / Anmeldung : Mandricardo Capulli, info@spinsole.ch	Doriano Veri, Anghiari/I
	D	Industrie-Workshop – Otto Bock Suisse AG: Triton Smart Ankle – Carbonfuss mit hydraulischem Knöchelgelenk 20 Teilnehmer Anmeldung : Mirja Kronenberg, mirja.kronenberg@ottobock.com	Thomas Braun, Luzern
11:45		Besuch der Ausstellung – Stehlunch	
12:30		Begrüssung im Vortragssaal B	Reinald Brunner, Basel
		Vorsitzende	Reinald Brunner / Anthony Kern
12:35	F	Warum 3D-Drucker in der Orthopädi 技术?	Tony Giglio, Carouge
12:45	F	Die verschiedenen Techniken im 3D-Druck	Rémy Giglio, Carouge
12:55	D	Rollstuhl – und Sitzversorgung nach ICF. Notwendig oder Zeitverlust?	Stephan Mausen, Nottwil
13:05	D	Innovation im Rollstuhlbau	Thomas Ruepp, Basel
13:15	F	Schnittstellen Gehirn-Maschine : Kontrolle von Prothesen und Exoskeletten	Ricardo Chavarriaga, Lausanne
13:25	D	Assessment in der Prothetik der oberen Extremitäten	Julia Wierszalowicz, Bellikon
13:35	D	Assessment bei computerassistierten Kniegelenken	Felix Tschui, Bellikon
13:45	F	Ein neuer Ansatz für die prosthetische Versorgung mit 3D-Drucker	Sébastien Barth, Carouge
13:55		Diskussion	
14:20		Besuch der Ausstellung – Kaffeepause	
		Vorsitzende	Thomas Böni / Urs Wanner
14:50	D	Phantomschmerzbehandlung mit 2-Punkte-Diskrimination	Thomas Koller, Bellikon
15:00	D	Übungsaufbau bei chronischer Fussinstabilität	Manuel Bischofberger, Zürich
15:10	D	Muskuloskelettale Modellierung des Fusses	Sebastian Krapf, Basel
15:20	D	Plantardruckmessungen beim diabetischen Patienten mit einem neuartigen, kabellosen System (Planipes)	Andrea Frei, Zürich
15:30	F	Ein neues Konzept in der Herstellung von Diabetiker-Schuhen ohne Naht	Enrico Molinari, Piacenza/I
15:40	D	Zwischen Schuh und Orthese – neue Wege in der Versorgung des Charcot-Fusses	Thomas Böni, Zürich
15:50		Diskussion	
16:10	D	Industrie-Vortrag – Orthosan AG: Springer – Deutschlands ältester Einlagenhersteller	Martin Lau, Niederwangen

Zeit	Sprache		Referent
16:25	D	Industrie-Vortrag – Otto Bock Suisse AG: Meridium – Mechatronischer Fuss mit beweglichem, hydraulischem Knöchelgelenk und integrierter Mikroprozessor-Steuerung	Christian Reitinger, Wien / A
16:40		Besuch der Ausstellung – Kaffeepause	
17:10	D	Industrie-Vortrag – medi GmbH & Co. KG: Die Zukunft des Silikonliners	Joachim Dohmeier, Bayreuth / D
17:25	I	Industrie-Vortrag – Spinsole CH by Ecosanit: Schuhwerk und Einlagen für den diabetischen Fuss	Doriano Veri, Arezzo / I
		Vorsitzende	Felix Tschui / Linda Dyer
17:40	F	Thermo-Schweissverfahren mit ungewobenem Stoff in der Schuhherstellung	Enrico Molinari, Piacenza / I
17:50	D	Faszien – die dritte Dimension ? – Innovative Faszientechniken in der Physiotherapie	Susanne Russi, Zürich
18:00	F	Die Techniken für das Massnehmen mit Scanner	Anthony Kern, Lausanne
18:10	D	Moderne Patientendokumentation und Dokumentenarchivierung in der Orthopädiotechnik	Bernd Moll, Zürich
18:20	D	Entwicklung der anatomischen „Ulnar Pro.“ Unterarmschale für Krücken. Biomechanische und klinische Ergebnisse	Thomas Hügle, Basel
18:30	D	Bühnenauftritt - Freiwillig beinamputiert	Urs Feldmann, Davos
18:40		Diskussion	
19:00		Ende	

INNOVATIONEN / FUSS | SAMSTAG, 24. OKTOBER 2015

D = Vortrag auf Deutsch / **F** = Vortrag auf Französisch / **I** = Vortrag auf Italienisch

Zeit	Sprache		Referent
7:45		Registrierung der Teilnehmer	
		Round-Table : Fasciitis Plantaris – Ein Fall aus der Praxis	Leitung : Erich Rutz, Basel
8:30	D	Fasciitis Plantaris – Ursachen und aktuelle Behandlungsmöglichkeiten	Gastreferent: Thomas Hügle, Basel
8:50	D	Sicht der Physiotherapie	N.N.
9:00	D	Sicht der Orthopädie-Schuhtechnik	Urs Feldmann, Davos
9:10	D	Sicht der Orthopädiotechnik	Andreas Reinhard, Bern
9:20	D	Injektionsbehandlung / Stosswellentherapie	Thomas Hügle, Basel
9:30	D	Sicht der Chirurgie	Stephan Wirth, Zürich
9:40		Besuch der Ausstellung - Kaffeepause	
10:10		Round-Table : Diskussion des Falls Fasciitis Plantaris	Leitung : Martin Berli, Zürich
11:00		Besuch der Ausstellung - Kaffeepause	
		Vorsitzende	Bruno Fragnière Andreas Reinhard
11:30	D	Softorthetik	Karen Eves, Egelsbach
11:40	I	Korrektur oder Überkorrektur in der Rumpforthetik	Reinald Brunner, Basel Andrea Castagna, Lecco / I
11:50	D	Gips – und Scanteknik in der Rumpforthetik	Maden Nadarajalingam, Bern
12:00	F	Anteriore Halskrause mit 3D-Druck	Philippe Eggenschwiler, Carouge
12:10	F	Ein Jahr Erfahrung mit 3D-Druck in der Herstellung von Schädelverformungshelmen	Fabian Santschi, Carouge
12:20	F	Humanitäre Erfahrung in Bulgarien im Bereich der Orthopädiotechnik	Bruno Fragnière, La Tour-de-Peilz
12:30		Diskussion	
12:55		Verabschiedung	Reinald Brunner, Basel
13:00		Ende	

FRANÇAIS

INNOVATIONS / PIED | VENDREDI 23 OCTOBRE 2015

F = Conférence en français / A = Conférence en allemand / I = Conférence en italien

Heure	Langue		Orateur
Dès 9:45		Enregistrement des participants	
10:00		Assemblée générale dans la Salle B	
		Workshops en parallèle – Visite de l'exposition	
	A	Workshop APO pour apprentis : La biomécanique de la marche 20 participants / Inscription : info@a-p-o.ch	Reinald Brunner, Bâle
	A	Workshop APO pour avancés : Analyse de troubles de la marche – Vue interdisciplinaire de patients avec amputation transfémorale 20 participants / Inscription : info@a-p-o.ch	Carsten Bohot, Bellikon Michael Hofer, Bellikon
	A	Workshop de l'industrie – Orthosan AG : Supports plantaires proprioceptifs 20 participants Inscription : Sara Bettaiab, bettaieb@sensomotorik-zentrum.de	Stephan Höhmann, Berlin / D
	I	Workshop de l'industrie – Spinsole CH by Ecosanit : La biomécanique appliquée lors de la réalisation de supports plantaires avec le système CAD-CAM 20 participants / Inscription : Mandricardo Capulli, info@spinsole.ch	Doriano Veri, Anghiari / I
	A	Workshop de l'industrie – Otto Bock Suisse AG : Triton Smart Ankle – Pied en carbone avec articulation de la cheville hydraulique 20 participants Inscription : Mirja Kronenberg, mirja.kronenberg@ottobock.com	Thomas Braun, Luzern
11:45		Visite de l'exposition – Lunch	
12:30		Accueil dans la Salle B	Reinald Brunner, Bâle
		Modérateurs	Reinald Brunner / Anthony Kern
12:35	F	Pourquoi l'imprimante 3D dans la technique orthopédique ?	Tony Giglio, Carouge
12:45	F	Les différentes techniques d'impression en 3D	Rémy Giglio, Carouge
12:55	A	Adaptation de chaise roulante et de l'assise selon IFC. Nécessaire ou perte de temps ?	Stephan Mausen, Nottwil
13:05	A	Innovation dans la fabrication de chaises roulantes	Thomas Ruepp, Bâle
13:15	F	Interfaces Cerveau-Machine : Contrôle des prothèses et exosquelettes	Ricardo Chavarriaga, Lausanne
13:25	A	Evaluation dans la prothétique du membre supérieur	Julia Wierszalowicz, Bellikon
13:35	A	Evaluation d'articulation du genou assistée par ordinateur	Felix Tschui, Bellikon
13:45	F	Une nouvelle approche pour la prise en charge prothétique avec l'imprimante 3D	Sébastien Barth, Carouge
13:55		Discussion	
14:20		Visite de l'exposition – Lunch	
		Modérateurs	Thomas Böni / Urs Wanner
14:50	A	TraITEMENT de douleurs phantômes avec la discrimination de 2 points	Thomas Koller, Bellikon
15:00	A	Elaboration d'exercices lors d'instabilité du pied	Manuel Bischofberger, Zurich
15:10	A	Modellage musculosquelettique du pied	Sebastian Krapf, Bâle
15:20	A	Mensurations des pressions plantaires chez le patient diabétique à l'aide d'un nouveau système sans câble (Planipes)	Andrea Frei, Zurich
15:30	F	Un concept novateur dans la fabrication de chaussure diabétiques sans couture	Enrico Molinari, Piacenza / I
15:40	A	Entre chaussure et orthèse – nouvelles voies dans l'appareillage du pied de Charcot	Thomas Böni, Zürich
15:50		Discussion	
16:10	A	Conférence de l'industrie – Orthosan AG : Springer – Le plus ancien fabricant de supports plantaires de l'Allemagne	Martin Lau, Niederwangen

Heure	Langue		Orateur
16:25	A	Conférence de l'industrie – Otto Bock Suisse AG: Meridium – Pied mécatronique avec articulation de la cheville mobile, hydraulique et commande par microprocesseur intégré	Christian Reitinger, Wien / A
16:40		Visite de l'exposition – Pause-café	
17:10	A	Conférence de l'industrie – medi GmbH & Co. KG: Le futur du liner en silicone	Joachim Dohmeier, Bayreuth / D
17:25	I	Conférence de l'industrie – Spinsole CH by Ecosanit: Chaussures et supports plantaires pour pied diabétique	Doriano Veri, Arezzo / I
		Modérateurs	Felix Tschui / Linda Dyer
17:40	F	Les techniques de tissu non tissé pour la fabrication de chaussures par thermo-soudage	Enrico Molinari, Piacenza / I
17:50	A	Fascias – la troisième dimension ? – Les techniques fasciales innovatrices dans la physiothérapie	Susanne Russi, Zurich
18:00	F	Technologie de prise de mesures par scanner	Anthony Kern, Lausanne
18:10	A	Documentation moderne du patient et archivage de documents dans la technique orthopédique	Bernd Moll, Zurich
18:20	A	Développement de la coque antébrachiale anatomique pour bâquilles « Ulnar Pro » – Résultats biomécaniques et cliniques	Thomas Hügle, Bâle
18:30	A	Entrée en scène – amputation de jambe volontaire	Urs Feldmann, Davos
18:40		Discussion	
19:00		Fin	

INNOVATIONS / PIED | SAMEDI 24 OCTOBRE 2015

F = Conférence en français / **A** = Conférence en allemand / **I** = Conférence en italien

Heure	Langue		Orateur
7:45		Enregistrement des participants	
		Table ronde : Fasciite plantaire – Un cas pratique	Direction : Erich Rutz
8:30	A	Fasciite plantaire : Causes et options thérapeutiques actuelles	Orateur invité : Thomas Hügle, Bâle
8:50	A	Point de vue de la physiothérapie	N.N.
9:00	A	Point de vue de l'orthopédie technique de la chaussure	Urs Feldmann, Davos
9:10	A	Point de vue de l'orthopédie technique	Andreas Reinhard, Berne
9:20	A	TraITEMENT par injection / Thérapie par ondes de choc	Thomas Hügle, Bâle
9:30	A	Point de vue de la chirurgie	Stephan Wirth, Zurich
9:40		Visite de l'exposition – Pause-café	
10:10		Table ronde : Discussion du cas fasciite plantaire	Direction : Martin Berli, Zürich
11:00		Visite de l'exposition – Pause-café	
		Modérateurs	Bruno Fragnière Andreas Reinhard
11:30	A	Orthétique souple	Karen Eves, Egelsbach / D
11:40	I	Correction et surcorrection dans l'orthétique du tronc	Reinald Brunner, Basel Andrea Castagna, Lecco / I
11:50	A	Technique de plâtre et de scan dans l'orthétique du tronc	Maden Nadarajalingam, Berne
12:00	F	Minerve antérieure avec l'impression 3D	Philippe Eggenschwiler, Carouge
12:10	F	Une année d'expérience avec l'impression 3D pour la fabrication des casques pour la plagiocéphalie	Fabian Santschi, Carouge
12:20	F	Expérience humanitaire en Bulgarie dans le domaine de la technique orthopédique	Bruno Fragnière, La Tour-de-Peilz
12:30		Discussion	
12:55		Clôture	Reinald Brunner, Bâle
13:00		Fin	

ITALIANO

INNOVAZIONI / PIEDE | VENERDÌ 23 OTTOBRE 2015

D = Presentazione in tedesco / **F** = Presentazione in francese / **I** = Presentazione in italiano

Orario	Lingua		Oratore
Fin da 9:45		Registrazione dei partecipanti	
10:00		Assemblea generale nella sala plenaria B	
		Workshops paralleli - Visita dell'esposizione	
10:45 – 11:45	D	Workshop APO per apprendisti : La biomeccanica della deambulazione - 20 partecipanti / iscrizione : info@a-p-o.ch	Reinald Brunner, Basilea
	D	Workshop APO per esperti : Analisi dei disturbi della deambulazione - uno sguardo interdisciplinare sui pazienti con amputazione alla coscia 20 partecipanti / iscrizione : info@a-p-o.ch	Carsten Bohot, Bellikon Michael Hofer, Bellikon
	D	Workshop industriale - Orthosan AG : Plantari sensomotori 20 partecipanti / iscrizione : Sara Bettaieb : bettaieb@sensomotorikzentrum.de	Stephan Höhmann, Berlin/D
	I	Workshop industriale - Spinsole CH by Ecosanit : La Biomeccanica applicata alla realizzazione di ortesi plantari con sistema CAD-CAM 20 partecipanti / iscrizione : Mandricardo Capulli, info@spinsole.ch	Doriano Veri, Anghiari/I
	D	Workshop industriali - Otto Bock Suisse AG : Triton Smart Ankle - Piede protesico in carbonio con articolazione malleolare idraulica 20 partecipanti Iscrizione : Mirja Kronenberg, mirja.kronenberg@ottobock.com	Thomas Braun, Lucerna
11:45		Visita dell'esposizione – Pranzo in piedi	
12:30		Saluto nella sala plenaria B	Reinald Brunner, Basilea
		Moderatori	Reinald Brunner / Anthony Kern
12:35	F	Perché utilizzare le stampanti 3D nella tecnica ortopedica ?	Tony Giglio, Carouge
12:45	F	Le diverse tecniche della stampa 3D	Rémy Giglio, Carouge
12:55	D	Adattazione delle sedie a rotelle e della posizione seduta conforme alla ICF. Necessario o perdita di tempo ?	Stephan Mausen, Nottwil
13:05	D	Innovazione nella costruzione di sedie a rotelle	Thomas Ruepp, Basilea
13:15	F	Interfacce cervello-computer: controllo di protesi ed esoscheletri	Ricardo Chavarriaga, Losanna
13:25	D	Assessment nella protetica delle estremità superiori	Julia Wierszalowicz, Bellikon
13:35	D	Assessment di articolazioni del ginocchio computer guidate	Felix Tschui, Bellikon
13:45	F	Un nuovo approccio all'assistenza protetica con la stampante 3D	Sébastien Barth, Carouge
13:55		Discussione	
14:20		Visita dell'esposizione – Pausa caffè	
		Moderatori	Thomas Böni / Urs Wanner
14:50	D	Trattamento del dolore da arto fantasma con discriminazione dei due punti	Thomas Koller, Bellikon
15:00	D	Esercizi in caso di instabilità cronica del piede	Manuel Bischofberger, Zurigo
15:10	D	Modellazione del sistema muscoloscheletrico del piede	Sebastian Krapf, Basilea
15:20	D	Misurazioni della pressione plantare in pazienti diabetici con un innovativo sistema senza fili (Planipes)	Andrea Frei, Zurigo
15:30	F	Un nuovo concetto nella realizzazione di calzature per diabetici senza cuciture	Enrico Molinari, Piacenza/I
15:40	D	Tra la scarpa e l'ortesi – nuove soluzioni nell'assistenza del piede di Charcot	Thomas Böni, Zurigo
15:50		Discussione	
16:10	D	Presentazione industriale – Orthosan SA : Springer – il più anziano produttore di plantari della Germania	Martin Lau, Niederwangen

Orario	Lingua		Oratore
16:25	D	Presentazione industriale – Otto Bock Suisse SA: Meridium – piede meccatronico con articolazione malleolare mobile e idraulica e comando integrato tramite microprocessore	Christian Reitinger, Vienna/A
16:40		Visita dell'esposizione – Pausa caffè	
17:10	D	Presentazione industriale – medi GmbH & Co. KG: Il futuro del liner in silicone	Joachim Dohmeier, Bayreuth/D
17:25	I	Presentazione industriale – Spinsole CH by Ecosanit: Calzatura e ortesi plantare per piede Diabetico	Doriano Veri, Arezzo/I
		Moderatori	Felix Tschui / Linda Dyer
17:40	F	Procedimento di saldatura termica con tessuto non tessuto nella produzione di calzature	Enrico Molinari, Piacenza/I
17:50	D	Fasce – la terza dimensione ? – Tecniche di fasciatura innovative in fisioterapia	Susanne Russi, Zurigo
18:00	F	Le tecniche per prendere le misure con lo scanner	Anthony Kern, Losanna
18:10	D	Documentazione dei pazienti e archiviazione dei documenti moderne nella tecnica ortopedica	Bernd Moll, Balgrist Zurigo
18:20	D	Sviluppo del supporto anatomico dell'avambraccio per stampelle "Ulnar Pro". Risultati biomeccanici e clinici	Thomas Hügle, Basilea
18:30	D	Entrata in scena - amputazione volontaria	Urs Feldmann, Davos
18:40		Discussione	
19:00		Fine	

INNOVAZIONI / PIEDE | SABATO 24 OTTOBRE 2015

D = Presentazione in tedesco / **F** = Presentazione in francese / **I** = Presentazione in italiano

Orario	Lingua		Oratore
7:45		Registrazione dei partecipanti	
		Tavola rotonda: Fascite plantare – un caso pratico	Moderatore: Erich Rutz, Basilea
8:30	D	Fascite plantare - Cause e opzioni terapeutiche attuali	Oratore invitato: Thomas Hügle, Basilea
8:50	D	Punto di vista della fisioterapia	N.N.
9:00	D	Punto di vista della tecnica calzaturiera ortopedica	Urs Feldmann, Davos
9:10	D	Punto di vista della tecnica ortopedica	Andreas Reinhard, Berna
9:20	D	Iniezioni / Terapia con onde d'urto	Thomas Hügle, Basilea
9:30	D	Punto di vista della chirurgia	Stephan Wirth, Zurigo
9:40		Visita dell'esposizione – Pausa caffè	
10:10		Tavola rotonda: discussione del caso Fascite plantare	Moderatore: Martin Berli, Zurigo
11:00		Visita dell'esposizione – Pausa caffè	
		Moderatori	Bruno Fragnière Andreas Reinhard
11:30	D	Ortetica soft	Karen Eves, Egelsbach
11:40	I	Correzione o sovracorrezione nell'ortesi del tronco	Reinald Brunner, Basel Andrea Castagna, Lecco/I
11:50	D	Tecniche con gesso e scanner nell'ortesi del tronco	Maden Nadarajalingam, Berna
12:00	F	Collare con chiusura anteriore con stampa 3D	Philippe Eggenschwiler, Carouge
12:10	F	Un anno di esperienza con la stampa 3D nella produzione di caschetti cranici	Fabian Santschi, Carouge
12:20	F	Esperienza umanitaria in Bulgaria nel settore della tecnica ortopedica	Bruno Fragnière, La Tour-de-Peilz
12:30		Discussione	
12:55		Saluti	Reinald Brunner, Basilea
13:00		Fine	

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ORT

Palazzo dei Congressi
Piazza Indipendenza 4, CH-6900 Lugano
Tel. +41 58 866 66 30
Fax +41 58 866 66 39
info@luganoconventions.com
www.luganoconventions.com

ORGANISATION: APO-PRÄSIDENT

Prof. Dr. med. Reinald Brunner FRCS

FÜR DAS PROGRAMM

KD Dr. med. Thomas Böni

APO-SEKRETARIAT

Carmen Deillon
Rue des Vergers 22, CH-2800 Delémont
Tel. +41 78 863 62 88
Fax +41 32 422 80 67
apo.deillon@gmail.com
www.a-p-o.ch

ANMELDUNG ZUR TAGUNG

Anmeldeformular an das APO-Sekretariat schicken.

Vorauszahlung mit Frühbucherrabatt bis 8.10.2015.

Anmeldung vor Ort möglich. Die Eintrittsgebühr kann nur in Schweizer Franken bezahlt werden.
Kreditkarten und Debitkarten werden akzeptiert.

BANKVERBINDUNG

IBAN CH97 0026 0260 5018 5240 U
BIC Code : UBSWCHZH80A
UBS AG – Konto lautend auf:
APO, Im Kirsgarten 28, 4106 Therwil

TAGUNGSGEBÜHREN

Stehlunch und Kaffeepausen sind in den Tagungskosten inbegriffen

APO-WORKSHOPS

20 Teilnehmer, Anmeldung beim APO-Sekretariat.

INDUSTRIE-WORKSHOPS

20 Teilnehmer, Informationen und Anmeldung direkt bei den Firmen.

PARKING

Öffentliches Parkhaus vor dem Palazzo dei Congressi. Parkkarten werden beim Tagungssekretariat verkauft.

APO-ABEND

Die Abendveranstaltung beginnt mit einem Aperitif und findet im Hotel Lido Seegarten in Lugano statt. Die Plätze sind begrenzt und werden in der Reihenfolge des Anmeldeeingangs vergeben.

HOTEL-RESERVATION

Online : Link auf der APO-Internetseite : www.a-p-o.ch unter Jahrestagung.

	Nur Freitag		Nur Samstag		Freitag + Samstag	
Preis in CHF	Frühbucher	ab 9.10.15	Frühbucher	ab 9.10.15	Frühbucher	ab 9.10.15
APO-Mitglied	150.–	190.–	100.–	140.–	190.–	230.–
Nichtmitglied	280.–	320.–	250.–	290.–	370.–	410.–
Lehrling, Student	75.–	115.–	50.–	90.–	100.–	140.–

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

LIEU

Palazzo dei Congressi
Piazza Indipendenza 4, CH-6900 Lugano
Tél. +41 58 866 66 30
Fax. +41 58 866 66 39
info@luganoconventions.com
www.luganoconventions.com

ORGANISATION : PRÉSIDENT DE L'APO

Prof. Dr med. Reinald Brunner FRCS

POUR LE PROGRAMME

KD Dr med. Thomas Böni

SECRÉTARIAT APO

Carmen Deillon
Rue des Vergers 22, CH-2800 Delémont
Tél. +41 78 863 62 88
Fax +41 32 422 80 67
apo.deillon@gmail.com
www.a-p-o.ch

INSCRIPTION AUX JOURNÉES ANNUELLES

Envoyer le formulaire d'inscription au secrétariat de l'APO.

Paiement préalable avec prix préférentiel jusqu'au 8.10.2015.

Inscription sur place possible. Le prix d'entrée est payable en francs suisses uniquement. Les cartes de crédit et de débit sont acceptées.

RELATION BANCAIRE

IBAN CH97 0026 0260 5018 5240 U
BIC Code : UBSWCHZH80A
UBS AG – Compte au nom de:
APO, Im Kirsgarten 28, 4106 Therwil

FRAIS D'INSCRIPTION

Lunch et pauses-café sont compris dans les frais d'inscription.

WORKSHOPS DE L'APO

20 participants, inscription au secrétariat de l'APO.

WORKSHOPS DE L'INDUSTRIE

20 participants, informations et inscription directement chez les entreprises.

PARKING

Parking public souterrain devant le Palazzo dei Congressi. Cartes pour le parking en vente au secrétariat du congrès.

SOIRÉE APO

La soirée APO aura lieu dans l'Hôtel Lido Seegarten à Lugano. Les places sont limitées et les inscriptions acceptées dans l'ordre d'arrivée.

RÉSERVATION D'HÔTEL EN LIGNE

Lien sur le site APO : www.a-p-o.ch sous Journées annuelles.

	Uniquement vendredi		Uniquement samedi		Vendredi + samedi	
Prix en CHF	Prix préférentiel	dès 9.10.15	Prix préférentiel	dès 9.10.15	Prix préférentiel	dès 9.10.15
Membre APO	150.–	190.–	100.–	140.–	190.–	230.–
Non-membre APO	280.–	320.–	250.–	290.–	370.–	410.–
Apprenti, étudiant	75.–	115.–	50.–	90.–	100.–	140.–

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

LUOGO

Palazzo dei Congressi
Piazza Indipendenza 4, CH-6900 Lugano
Tel. +41 58 866 66 30
Fax +41 58 866 66 39
info@luganoconventions.com
www.luganoconventions.com

ORGANIZZAZIONE: PRESIDENTE APO

Prof. Dr. med. Reinald Brunner FRCS

PER IL PROGRAMMA

KD Dr. med. Thomas Böni

SEGRETERIA APO

Carmen Deillon
Rue des Vergers 22, CH-2800 Delémont
Phone: +41 78 863 62 88
Fax: +41 32 422 80 67
apo.deillon@gmail.com
www.a-p-o.ch

ISCRIZIONE AL CONGRESSO

Inviare il modulo di iscrizione alla segreteria APO.

Pagamento anticipato con sconto per prenotazione anticipata entro l'8.10.2015.

È possibile iscriversi sul posto. La tariffa d'ingresso può essere versata solo in franchi svizzeri. Si accettano carte di credito e di debito.

CONTO CORRENTE BANCARIO

IBAN CH97 0026 0260 5018 5240 U
BIC Code : UBSWCHZH80A
UBS AG – Conto intestato a:
APO, Im Kirschgarten 28, 4106 Therwil

SPESE DI PARTECIPAZIONE AL CONGRESSO

Pranzo in piedi e pause caffè sono inclusi nelle spese di partecipazione

WORKSHOPS APO

20 partecipanti, iscrizione tramite la segreteria APO.

WORKSHOPS INDUSTRIALI

20 partecipanti, informazioni e iscrizione direttamente presso le aziende.

PARCHEGGIO

Parcheggio pubblico davanti al Palazzo dei Congressi. I biglietti per il parcheggio sono in vendita presso la segreteria del convegno.

SERATA APO

L'evento serale avrà inizio con un aperitivo e si svolgerà presso l'Hotel Lido Seegarten di Lugano. I posti saranno limitati e saranno assegnati in base al ricevimento delle domande di iscrizione.

PRENOTAZIONE HOTEL ONLINE

Link al sito web di APO: www.a-p-o.ch alla voce Congresso annuale.

	Solo venerdì		Solo sabato		Venerdì e sabato	
Prezzo in CHF	Pagamento anticipato	dal 9.10.15	Pagamento anticipato	dal 9.10.15	Pagamento anticipato	dal 9.10.15
Socio APO	150.–	190.–	100.–	140.–	190.–	230.–
Non socio	280.–	320.–	250.–	290.–	370.–	410.–
Apprendista, studente	75.–	115.–	50.–	90.–	100.–	140.–

AUSSTELLER | EXPOSANTS | ESPOSITORI

Bauerfeind AG

Vorderi Böde 5, 5452 Oberrohrdorf

CHW-Technik GmbH

Kolligsbrunnen 1, D-37115 Duderstadt

Cuiro SA

Case postale 340, 1001 Lausanne

Frey Orthopädie-Bedarf AG

Panoramaweg 35, 5504 Othmarsingen

GIBAUD SUISSE SA

Rue Gourgas 23, 1211 Genève 8

H. Siegenthaler AG

Wangenstrasse 41, 3360 Herzogenbuchsee

Hans Zbinden AG

Moosstrasse 7, 2542 Pieterlen

LOHMANN & RAUSCHER AG

Oberstrasse 222, 9014 St. Gallen

medi GmbH & Co. KG

Medicusstrasse 1, D-95448 Bayreuth

MP Medical Products GmbH

Hohrütistrasse 5, 6020 Emmenbrücke

Ortho CAD-CAM

Rue du Tir au Canon 6, 1227 Carouge

ORTHOPARTNER AG

Oholten 11, 5703 Seon

Orthosan AG

Freiburgstrasse 632/634, 3172 Niederwangen

Orthoservice AG

Via Milano 7, 6830 Chiasso

Össur Schweiz AG

Hans Huber-Strasse 38, 4500 Solothurn

Otto Bock Suisse AG

Luzerner Kantonsspital 10, 6000 Luzern 16

Pro Walk GmbH

Woogstrasse 48, D-63329 Egelsbach

Rodin GmbH

Elsternweg 4, D-89547 Gerstetten

S&S

Est 11, 2740 Moutier

Spinsole CH by Ecosanit

Viale Serfontana 10, 6834 Morbio Inferiore

W. Locher & CO. AG

Schanzstrasse 5, 8330 Pfäffikon

Wilhelm Julius Teufel International GmbH

Robert-Bosch-Strasse 15, D-73117 Wangen

SPONSOREN | DONATEURS | SPONSORS

Framed SA

Rue des Prés-du-Torrent 9, 1964 Conthey

Frey Orthopädie-Bedarf AG

Panoramaweg 35, 5504 Othmarsingen

Sanorta GmbH

Oberdorf 1, 5102 Rapperswil

W. Locher & Co AG

Schanzstrasse 5, 8330 Pfäffikon

REFERENTEN | ORATEURS | ORATORI

Barth Sébastien, Technicien orthopédiste, Orthopédie Giglio, Rue du Tir au Canon 6, 1227 Carouge

Bischofberger Manuel, Physiotherapeut FH, Universitätsklinik Balgrist, Forchstrasse 340, 8008 Zürich

Bohot Carsten, Physiotherapeut, Orthopädische und Handchirurgische Rehabilitation, Rehaklinik, Mutschellenstrasse 2, 5454 Bellikon

Böni Thomas KD Dr. med. Leitender Arzt Technische Orthopädie, Universitätsklinik Balgrist, Forchstrasse 340, 8008 Zürich

Braun Thomas, Leitung Prothetik, Otto Bock Suisse AG, Luzerner Kantonsipital 10, 6000 Luzern

Brunner Reinald, Prof. Dr. med. Leitender Arzt Neuroorthopädie, Universitätskinderspital beider Basel, Spitalstrasse 33, 4056 Basel

Castagna Andrea, CEO Ortopedia Castagna Srl, via Ghislanzoni, 13/B, I-23900 Lecco

Chavarriaga Ricardo, Senior Researcher, Defitech Foundation Chair in Non-Invasive Brain-Machine Interface Center for Neuroprosthetics EPFL, EPFL-STI-CNBI, Station 11, 1015 Lausanne

Dohmeier Joachim, CPO, medi GmbH & Co. KG, Medicustrasse 1, D-95448 Bayreuth

Eggenschwiler Philippe, Maître technicien orthopédiste, Orthopédie Giglio, Rue du Tir-au-Canon 6, 1227 Carouge

Eves Karen, BSc Physiotherapy, Bobath Therapeutin, Product Manager Neuro Rehab, ProWalk GmbH, Woogstrasse 48, D-63329 Egelsbach

Feldmann Urs, Orthopädie-Schuhmachermeister, Horlaubenstrasse 12, 7260 Davos

Fragnière Bruno, Dr. med. FMH Chirurgie orthopédique, Fondation Swissclinical, Grand-Rue 33, 1814 La Tour-de-Peilz

Frei Andrea, Doktorandin, Universitätsklinik Balgrist, Forchstrasse 340, 8008 Zürich

Giglio Rémy, Technicien orthopédiste, Orthopédie Giglio, Rue du Tir-au-Canon 6, 1227 Carouge

Giglio Tony, Maître technicien orthopédiste, Orthopédie Giglio, Rue du Tir-au-Canon 6, 1227 Carouge

Hofe Michael, Diplom-Orthopädist, Leiter technische Orthopädie, Orthopädische und Handchirurgische Rehabilitation, Mutschellenstrasse 2, 5454 Bellikon

Höhmann Stephan, Diplom-Sportwissenschaftler und Sensormotorik-Therapeut, SPRINGER AKTIV AG, Lengeder-Str. 52, D-13407 Berlin

Hügle Thomas, Gastreferent, PD Dr. med. Dr. phil., Oberarzt Rheumatologie, Universitätsspital Basel, Spitalstrasse 21, 4031 Basel

Kern Anthony, Maître technicien orthopédiste, Ortho Kern SA, Avenue de Beaulieu 9, 1004 Lausanne

Koller Thomas, Dipl. Physiotherapeut FH, MAS msk ZFH, OMT svomp®, Fachexperte OHR Therapien, Orthopädische und Handchirurgische Rehabilitation, Mutschellenstrasse 2, 5454 Bellikon

Krapf Sebastian, Dr. Research Group Neuroorthopaedics, UKBB, Spitalstrasse 33, 4056 Basel

Lau Martin, CEO, Orthosan AG, Freiburgstrasse 634, 3172 Niederwangen

Mausen Stephan, BSc, Dipl. Ergotherapeut, Fachlicher Leiter Rollstuhl-Sitz-Zentrum, Schweizer Paraplegiker-Zentrum, Guido A. Zäch Strasse 1, 6207 Nottwil

Molinari Enrico, Tecnico ortopedico, Director, FOOTCARE Srl, Via Paolo Belizzi, 13, I-29122 Piacenza

Moll Bernd, Dipl. Ing. Medizintechnik MBA, Orthopädiotechniker, Geschäftsführer Balgrist Tec AG, Forchstrasse 340, 8008 Zürich

Nadarajalingam Maden, Orthopädiotechniker, Bereichsleiter, Ortho-Team AG, Effingerstrasse 37, 3008 Bern

Reinhard Andreas, Orthopädiotechniker, Ortho-Team AG, Effingerstrasse 37, 3008 Bern

Reitinger Christian, Trainer Technische Orthopädie, Otto Bock Academy, Otto Bock Healthcare Products GmbH, Wien

Ruepp Thomas, Orthopädiotechniker-Meister, Basler Orthopädie René

Ruepp AG, Austrasse 109, 4051 Basel

Russi Susanne, Physiotherapeutin FH, Universitätsklinik Balgrist, Forchstrasse 340, 8008 Zürich

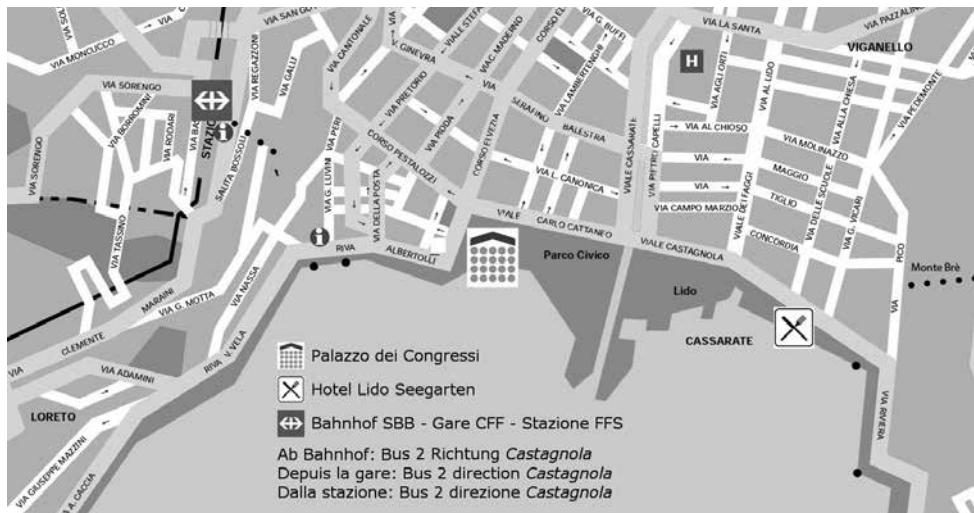
Santschi Fabian, Maître technicien orthopédiste, Orthopédie Giglio, Rue du Tir-au-Canon 6, 1227 Carouge

Tschui Felix, Dr. med. Medizinischer Leiter Orthopädische und Handchirurgische Rehabilitation, Rehaklinik, Mutschellenstrasse 2, 5454 Bellikon

Veri Doriani, Titolare della ditta Ecosanit, Via Roberto Procelli 36, I-52031 Anghiari (Arezzo)

Wierszalowicz Julia, Ergotherapeutin, Gruppenleiterin OHR, Orthopädische und Handchirurgische Rehabilitation, Mutschellenstrasse 2, 5454 Bellikon

Wirth Stephan, Dr. med. Teamleiter Fuss- und Sprunggelenkschirurgie, Universitätsklinik Balgrist, Forchstrasse 340, 8008 Zürich



Orthesenschuhe für Kinder



NEU:

BOA-Verschluss vorne

Einzigartige Cross-System Laufsohle

Farbsticker für BOA-Verschluss



Besuchen Sie unseren Stand:
Gerne zeigen wir Ihnen die
neuen Orthesenschuhe live.

FREY Orthopädie-Bedarf AG
Panoramaweg 35
5504 Othmarsingen
062 887 45 05
ortho@freyortho.ch
www.frey-orthopaedie-bedarf.ch

*Ihr Partner für
Orthopädi 技术*

LiNX life companion



endolite
get busy living



S & S srl
CP 856
CH-2740 Moutier
T : +41 32 493 4016
F : +41 32 493 4006
endolite@ssgmr.com

endolite
get busy living

Distributeur autorisé
Vertagħi fil-komunità

S & S
SOCIETÀ
SOCIETÀ
www.ssgmr.com